



सङ्घीय मामिला तथा सामान्य प्रशासन मन्त्रालय
(सूचना तथा प्रविधि शाखा)

पत्र संख्या : ०७७/०७८

मिति : २०७७।७।५

चलानी नं. : २२४

विषय: निर्णय कार्यान्वयन सम्बन्धमा ।

श्री स्थानीय तहहरू — ७५३ (सवै)

प्रस्तुत विषयमा कानून, न्याय तथा संसदिय मामिला मन्त्रालयको मिति २०७७।६।२८ च.नं. १६२ को पत्र यसै साथ संलग्न रहेको छ । पत्रमा उल्लेख भए वमोजिम नेपाली र अंग्रेजी भाषामा नेपालको औपचारिक नाममा एकरूपता कायम गर्ने र नेपालको संविधानको अंग्रेजी अनुवादमा प्रयोग भएका केही शब्दहरूलाई परिमार्जन गर्ने सम्बन्धमा नेपाल सरकार, मन्त्रपरिषद्को मिति २०७७।६।११ को बैठकबाट भएको निर्णय कार्यान्वयन गर्नु गराउनु हुन आदेशानुसार अनुरोध छ ।

शेखर निधि पौड्याल
शाखा अधिकृत

बोधार्थ:

श्री कानून, न्याय तथा संसदिय मामिला मन्त्रालय,
आन्तरिक प्रशासन शाखा, सिंहदरवार, काठमाडौं ।

फोन नं. : (+९७७)-(१)-४२००३०६

इमेल: it.section@mofaga.gov.np, mofagamails@gmail.com वेबसाईट: www.mofaga.gov.np

"सक्षम निजामती प्रशासन: विकास, समृद्धि र सुशासन"



नेपाल सरकार

कानून, न्याय तथा संसदीय मामिला मन्त्रालय

आन्तरिक प्रशासन शाखा)

सिद्धाय मातृका
सचिवको कार्यालय
दर्ता नम्बर:- ३३२
०६६/६१४

नेपाल सरकार
न्याय तथा संसदीय मामिला मन्त्रालय
सिंहदरबार, काठमाडौं
सिंहदरबार, काठमाडौं
मिति २०७७/०६/२८

प.सं. : ०६६/६१४
च.नं. : ९६२

श्री प्रिय सहकारीज्यू,
संघीय मामिला तथा सामान्य प्रशासन मन्त्रालय,
सिंहदरबार, काठमाडौं।

२५६२
२०६६/६

विषय : निर्णय कार्यान्वयन सम्बन्धमा।

उपर्युक्त सम्बन्धमा नेपाली र अंग्रेजी भाषामा नेपालको औपचारिक नाममा एकरूपता कायम गर्ने र नेपालको संविधानको अंग्रेजी अनुवादमा प्रयोग भएका केही शब्दहरूलाई परिमार्जन गर्ने सम्बन्धमा नेपाल सरकार, मन्त्रपरिषद्को मिति २०७७/०६/११ को बैठकबाट देहायबमोजिमको निर्णय भएको हुँदा सो को कार्यान्वयन गर्न गराउनु हुन साथै स्थानिय तहमा समेत कार्यान्वयनका लागि परिपत्र हुन अनुरोध छ।

- विभिन्न कूटनीतिक नियोगबाट हुने पत्राचार र कतिपय सरकारी लिखतहरूमा समेत नेपालको औपचारिक नाम नेपालीमा "संघीय लोकतान्त्रिक गणतन्त्र नेपाल" र अंग्रेजीमा "Federal Democratic Republic of Nepal" लेख्ने गरिएकोमा अब उपरान्त नेपालको औपचारिक नाम नेपालीमा "नेपाल" र अंग्रेजीमा "Nepal" लेख्ने।
- नेपालको संविधानको अंग्रेजी अनुवादमा प्रयोग गरिएका देहायका शब्दहरूको सट्टा देहायका शब्दहरू प्रयोग गर्ने :

हाल प्रयोगमा रहेको	हुनुपर्ने
Village Body	Rural Municipality
Village Assembly	Rural Municipal Assembly
Village Executive	Rural Municipal Executive
Sub-Municipal Corporation	Sub-Metropolitan City
Municipal Corporation	Metropolitan City
State	Province
State Law	Provincial Law
State Executive	Provincial Executive
State Council of Ministers	Provincial Council of Ministers
State Government	Provincial Government
Deputy State Speaker	Deputy Speaker of Province
State Speaker	Speaker of Province
State Assembly	Provincial Assembly
State Legislature	Provincial Legislature
Chief of State	Chief of Province
Commander-in-Chief	Chief of the Army Staff
Supreme Commander-in-Chief	Supreme Commander

सूचना तथा प्रविधि शाखा

दर्ता नं. १६४
मिति ०६६/६१४

श्री राजभण्डारी
सचिव

स्थानीय तह क्षमता
विकास महाराजा
दर्ता नं. ८९
मिति: ०६/२

११/२५/२०७७
०६/२५/२०७७